Bac Général HLP + LLCER (Humanités, littérature et philosophie et Langues, littératures et cultures étrangères et régionales)

CORRIGÉ NON OFFICIEL

Proposition de corrigé rédigée par FormaV avec l'aide d'outils d'intelligence artificielle. Elle peut contenir des erreurs et ne remplace ni le corrigé ni le barème officiels de l'examen.

Les sujets officiels des sessions passées et nos sujets d'entraînement sont classés sur https://bac-hlp-llcer.fr/annales-sujets-et-corriges

Document mis en ligne par FormaV®. Reproduction ou diffusion sans autorisation interdite.

Langues, littératures et cultures étrangères et régionales — anglais

Session 2023

Code sujet **23-LLCERANLI1** 3 heures 30

Proposition de corrigé pédagogique • FormaV

Se repérer dans le corrigé

Exercice 1 — Sujet 1 — Arts et débats d’idées
2 réponses • sujet p. 2–6

Exercice 2 — Sujet 2 — Expression et construction de soi
2 réponses • sujet p. 7–11

Les numéros, parties et pages renvoient au sujet original. Chaque réponse rappelle la consigne, explique la démarche et donne le résultat.

FormaV - document d'entraînement non officiel

Exercice 1

20 points

Sujet 1 — Arts et débats d’idées

1ère partie

Question 1ère partie

Sujet p. 2, 3, 4, 5, 6

> Prenez connaissance de la thématique « Arts et débats d’idées » et du dossier composé des documents A, B et C, puis traitez en anglais, en 500 mots environ, la consigne suivante : « Taking into account the specificities of the documents, analyse the ways in which artists acknowledge a painful heritage to build a common future. »

Démarche. Il faut mettre en relation les trois formes d’expression du dossier sans les confondre : le cinéma de Steve McQueen, la sculpture de Kwame Akoto-Bamfo et le texte de Maya Angelou consacré à Fannie Lou Hamer. L’analyse montre comment ces artistes rendent visible une histoire douloureuse et transforment cette mémoire en appel à la dignité, au dialogue et à une responsabilité partagée.

FormaV - document d'entraînement non officiel

RÉPONSE À RETENIR

The three documents show that art can confront a painful past without reducing it to a distant chapter of history. Through film, sculpture and writing, their creators make suffering visible and invite audiences to turn remembrance into a shared responsibility.

In Document A, journalist Catherine Shoard reports on Steve McQueen's film *12 Years a Slave*, based on Solomon Northup's memoir. Northup was a free man sold into slavery. McQueen explains that he had wanted to make a film about such a man before discovering Northup's account. He compares the book to *The Diaries of Anne Frank* and admits that he was upset not to have known it. His surprise points to a broader problem: even a major historical experience may remain insufficiently known. By adapting a first-person testimony for cinema, McQueen gives this history a powerful visual form. He wants viewers to be immersed in slavery's "ins and outs", so that the film may start a conversation. The violence is deliberately not softened: Michael Fassbender says that documented history left the filmmakers no choice, while Chiwetel Ejiofor argues that sparing the truth would do a disservice to Northup and his family. The film's realism therefore honours the victims rather than making their suffering comfortable for the audience. At the same time, McQueen describes the film as being about love and human dignity, extending its meaning beyond race and slavery.

Document B uses a different, non-verbal form of remembrance. Kwame Akoto-Bamfo's *Nkyinkyim*, a 2018 sculpture at the National Memorial for Peace and Justice in Montgomery, depicts several Black figures in constrained postures, chained together. Their physical vulnerability makes the violence of enslavement tangible. The group also suggests that this was not an isolated individual's suffering but a collective history. The title is a Ghanaian word meaning "twists and turns, adaptations, changes": it evokes both the painful turns of history and the possibility of change. Placed within a memorial, the sculpture asks visitors to encounter the past in a public space and to consider what kind of future can be built after acknowledging it.

Document C, an excerpt from Maya Angelou's *Letter to My Daughter*, connects remembrance to civic action. Angelou recalls Fannie Lou Hamer, an African American woman whose words call for the right to register to vote and become a "first-class citizen". Hamer's questions expose the contradiction between America's ideals of freedom and the threats faced by Black people seeking basic rights. Angelou insists that these words come both from an African American woman and from an American: this history belongs to the nation as a whole. She challenges readers to examine their pride and disappointment in their country and to respond rather than remain detached. Finally, she presents music as encouragement: Hamer's "little light" and the familiar song become images of courage that can challenge racism and ignorance.

Together, the documents suggest that a common future does not come from forgetting or "sugarcoating" injustice. It requires truthful representation, public remembrance and active listening. By restoring individual voices and insisting on human dignity, these artists make the past a basis for dialogue and change.

2ème partie — Traduction

Question 2ème partie

Sujet p. 2, 3

Traduisez en français le passage suivant du document A (lignes 6 à 10) : « At a press conference for the film, McQueen reported how he'd been planning to make a film about a freeman sold into slavery when he came across Solomon Northup's real-life memoir. McQueen compared the book to The Diaries of Anne Frank, which was

FormaV - document d'entraînement non officiel

> published a century later. ‘I was upset with myself that I didn't know this book and then I realised no one I knew knew about it. No one.’ »

Démarche. On rend *freeman sold into slavery* par « homme libre vendu comme esclave » et *real-life memoir* par « récit autobiographique bien réel ». Le passé progressif de *he’d been planning* indique un projet déjà en cours : « il envisageait de réaliser ». Enfin, *no one I knew knew about it* signifie que personne dans l’entourage de McQueen ne connaissait le livre ; la répétition de *No one* est conservée pour rendre l’insistance.

> **RÉPONSE À RETENIR**
>
> Lors d’une conférence de presse consacrée au film, McQueen a raconté qu’il envisageait de réaliser un film sur un homme libre vendu comme esclave lorsqu’il a découvert le récit autobiographique bien réel de Solomon Northup. McQueen a comparé ce livre à *Les Journaux d’Anne Frank*, ouvrage publié un siècle plus tard. « Je m’en voulais de ne pas connaître ce livre, puis je me suis rendu compte que personne dans mon entourage ne le connaissait. Personne. »

Exercice 2

20 points

Sujet 2 — Expression et construction de soi

1ère partie

Question 1ère partie

Sujet p. 7, 8, 9, 10, 11

> Prenez connaissance de la thématique « Expression et construction de soi » et du dossier composé des documents A, B et C, puis traitez en anglais, en 500 mots environ, la consigne suivante : « Taking into account the specificities of the documents, show how women express themselves, how they are represented, and to what effect. »

Démarche. Il faut répondre en anglais, en environ 500 mots, en croisant les trois documents plutôt qu'en les résumant séparément. On prend en compte leur forme et leur contexte : une tirade de théâtre de Shakespeare (1594), un tableau de John William Waterhouse (1915) inspiré du poème de Tennyson, et le texte satirique de Judy Brady (1971). Pour chacun, on examine à la fois la représentation des femmes, leur capacité à s'exprimer et l'effet produit sur le public. Il faut aussi nuancer l'interprétation de la tirade de Katherine, prononcée dans une pièce où son mari cherche à la « dompter ».

FormaV - document d'entraînement non officiel

RÉPONSE À RETENIR

Across these three documents, women are presented either as speaking subjects or as figures whose lives are controlled by others. Through drama, painting and satire, the works expose expectations imposed on women and encourage audiences to question them.

In Shakespeare's *The Taming of the Shrew* (1594), Katherine addresses other wives in a speech that seems to defend male authority. She calls the husband "thy lord" and compares a wife's duty to that of a subject who owes obedience to a prince. In her account, a man works "by sea and land", while his wife stays "warm at home" and offers "love" and "true obedience". A disobedient woman is described as a "rebel" and a "traitor". The speech therefore gives forceful expression to a patriarchal ideal: women are expected to serve and submit. Yet the play's introduction identifies Katherine as stubborn and rebellious, and explains that Petruchio tries to tame her. This context makes the speech ambiguous: it can sound like an endorsement of convention, but it can also reveal the pressure put on women to conform. Its direct address to other wives makes that pressure especially explicit.

Waterhouse's 1915 painting, *I Am Half-Sick of Shadows, Said the Lady of Shalott*, represents a woman whose freedom and access to the world are restricted. The accompanying explanation says that she is cursed, forbidden to leave her tower and can see the outside only through a mirror. In the painting, she sits in an enclosed room beside a window, with her work before her, while her gaze turns towards the outside. The contrast between confinement and the world beyond suggests isolation and longing. Although the Lady cannot freely address or enter that world, the title gives her a voice: she is "half-sick of shadows". Her words express dissatisfaction with experiencing life indirectly, through reflections. The image and title invite sympathy for her frustrated desire to see and live beyond her confined space.

Judy Brady's "I Want a Wife" (1971) gives its narrator a sustained first-person voice, using irony to expose unequal domestic expectations. The narrator repeatedly says, "I want a wife", then lists the work expected of one: earning money, caring for children, keeping house, cooking, and supporting the husband's studies and social life. The repetition makes the demands accumulate, while the speaker's matter-of-fact tone treats them as normal. The joke becomes sharper because the narrator, who identifies as a wife and mother, imagines occupying the position of the husband who benefits from a wife's labour. The final question, "My God, who wouldn't want a wife?", sounds enthusiastic on the surface, but its exaggeration exposes how attractive such extensive, largely unrecognised service is to the person receiving it.

The documents use different forms to reveal and challenge women's restricted positions. Shakespeare stages the language of obedience, Waterhouse depicts isolation and longing, and Brady turns domestic expectations into satire. Together, they prompt audiences to question who has the freedom to speak, act and define women's roles.

2ème partie — Traduction

Question 2ème partie

Sujet p. 7, 10, 11

> Traduisez en français le passage suivant du document C (lignes 39 à 46) : « If, by chance, I find another person more suitable as a wife than the wife I already have, I want the liberty to replace my present wife with another one. Naturally, I will expect a fresh new life; my wife will take the children and be solely responsible for them so that I am left free. When I am through with school and have a job, I want my wife to quit working and remain at home so that my wife can more fully and completely take care of a wife's duties. My God, who wouldn't want a wife? »

Démarche. Je conserve le ton ironique du passage : le narrateur présente comme un avantage personnel la possibilité de remplacer son épouse, puis lui attribue la responsabilité exclusive des enfants et les tâches liées au rôle d'épouse. Je traduis *more suitable* par « qui me conviendrait mieux », formulation naturelle en français, et *duties* par « devoirs ». La répétition de « ma femme » est légèrement allégée lorsque le français permet d'éviter une formulation artificielle, sans modifier le sens.

> **RÉPONSE À RETENIR**
>
> « Si, par hasard, je trouve une autre personne qui me conviendrait mieux comme épouse que celle que j'ai déjà, je veux avoir la liberté de remplacer mon épouse actuelle par une autre. Naturellement, je m'attendrai à une vie toute nouvelle ; ma femme prendra les enfants et en sera seule responsable, afin que je sois libre.
>
> Quand j'aurai terminé mes études et que j'aurai un emploi, je veux que ma femme cesse de travailler et reste à la maison afin qu'elle puisse s'acquitter plus pleinement et entièrement des devoirs d'une épouse.
>
> Mon Dieu, qui ne voudrait pas d'une épouse ? »

Sujet : https://www.sujetdebac.fr/annales-pdf/2023/spe-llcer-anglais-2023-liban-sujet-officiel.pdf
© FormaV EI • Proposition de correction, distincte d'un corrigé officiel.

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.